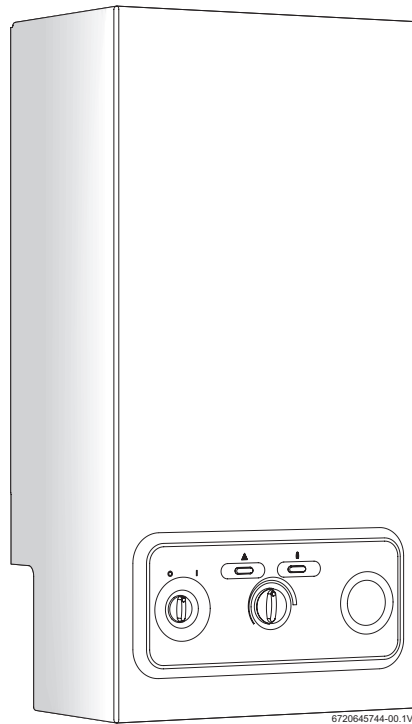


## Chauffe-bain à gaz étanche à ventouse

# Fluendo Facile



### Fluendo Facile 10 l/min Fluendo Facile 13 l/min



Lire la notice technique avant d'installer l'appareil !  
Lire la notice d'utilisation avant la mise en fonctionnement de l'appareil !



Respecter les indications de sécurité se trouvant dans les instructions d'utilisation !  
Le lieu d'installation doit répondre aux prescriptions de ventilation !



Installation seulement par un installateur agréé !


# Index


<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité</b>	<b>3</b>	5.3.5	Contrôle d'étanchéité	19
1.1	Explication des symboles	3	5.3.6	Raccordement électrique	19
1.2	Mesures de sécurité	3			
<b>2</b>	<b>Consignes relatives à l'appareil</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Installation (devra être effectuée par un installateur spécialisé)</b>	<b>20</b>
2.1	Déclaration de conformité CE	4	6.1	Consignes importantes:	20
2.2	Code technique d'identification	4	6.2	Choix du lieu d'installation	20
2.3	Descriptif des pièces livrées	4	6.3	Distances minimales	21
2.4	Date de fabrication (FD)	4	6.4	Préparation de montage	21
2.5	Description de l'appareil	4	6.5	Installation de l'appareil	21
2.6	Dimensions	5	6.6	Raccordement de l'eau	21
2.7	Schéma de fonctionnement	6	6.7	Raccordement du gaz	22
2.8	Schéma électrique	7	6.8	Installation du conduit de ventouse	22
2.9	Description du fonctionnement	7	6.9	Mise en service	22
2.10	Données techniques	8	<b>7</b>	<b>Raccordement électrique (devra être effectuée par un installateur spécialisé)</b>	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Utilisation</b>	<b>9</b>	7.1	Raccordement de l'appareil	23
3.1	Avant de mettre l'appareil en service	9	7.2	Câble de raccordement au réseau	23
3.2	Allumage et extinction de l'appareil	9	<b>8</b>	<b>Réglage du gaz (devra être effectuée par un installateur spécialisé et applicable seulement pour la France)</b>	<b>24</b>
3.3	Réglage de la température de l'eau	9	8.1	Réglage usine	24
3.4	Diagnostic des pannes	10	8.2	Réglage de la pression	24
3.5	Vidange de l'appareil	10	8.3	Changement de gaz	26
<b>4</b>	<b>Gamme d'accessoires</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>Maintenance (devra être effectuée par un installateur spécialisé)</b>	<b>27</b>
4.1	Utilisation des accessoires en fonction des installations type (seulement pour la France)	11	9.1	Travaux périodiques de maintenance	27
4.1.1	Conduit de ventouse vertical	11	9.2	Mise en service après la réalisation des travaux de maintenance	27
4.1.2	Conduit de ventouse horizontal	13	9.3	Remplacement des fusibles (tableau électrique)	27
4.2	Accessoires (seulement pour la Belgique)	15	9.4	Sélection de la plage de température	28
4.2.1	Distances de sécurité (toit plat)	15	<b>10</b>	<b>Problèmes</b>	<b>29</b>
4.2.2	Conduit de ventouse horizontal	16	<b>11</b>	<b>Protection de l'environnement</b>	<b>30</b>
4.3	Choix des diaphragmes	17			
4.3.1	Mise en place du diaphragme (système 60/100 mm pour la France)	17			
4.3.2	Mise en place du diaphragme (système 80/110 mm pour la Belgique)	17			
<b>5</b>	<b>Réglementation</b>	<b>18</b>			
5.1	Réglementation générale	18			
5.2	Réglementation nationale (seulement pour la France)	18			
5.2.1	Réglementation nationale	18			
5.2.2	Bâtiments d'habitation	18			
5.2.3	Etablissements recevant du public	18			
5.2.4	Raccordement gaz	18			
5.3	Réglementation nationale (seulement pour la Belgique)	19			
5.3.1	Réglementation nationale	19			
5.3.2	Installation	19			
5.3.3	Raccordement hydraulique	19			
5.3.4	Raccordement gaz	19			

# 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

## 1.1 Explication des symboles

### Avertissements


 Dans le texte, les avertissements sont indiqués et encadrés par un triangle de signalisation sur fond grisé.

 Pour les risques liés au courant électrique, le point d'exclamation dans le triangle de signalisation est remplacé par un symbole d'éclair.

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

- **AVIS** signale le risque de dégâts matériels.
- **PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.
- **AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves.
- **DANGER** signale le risque d'accident mortels.

### Informations importantes

 Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre. Elles sont limitées par des lignes dans la partie inférieure et supérieure du texte.

### Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Étape à suivre
→	Renvois à d'autres passages dans le document ou dans d'autres documents
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
–	Énumération/Enregistrement dans la liste (2e niveau)

Tab. 1

## 1.2 Mesures de sécurité

### Si l'on perçoit une odeur de gaz :

- ▶ Fermer le robinet de gaz.
- ▶ Ouvrir les fenêtres.
- ▶ Ne pas actionner les commutateurs électriques ou tout autre objet provoquant des étincelles.
- ▶ Eteindre toute flamme à proximité.
- ▶ Téléphoner immédiatement, **de l'extérieur** à la compagnie de gaz et à un installateur ou un service après vente agréé Chaffoteaux.

### Si l'on perçoit une odeur de gaz brûlés

- ▶ Mettre l'appareil hors service.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Informer immédiatement un installateur ou un service après vente agréé Chaffoteaux.

### Installation, modifications

- ▶ L'installation ainsi que les modifications éventuellement apportées à l'appareil doivent être exclusivement confiées à un installateur agréé.
- ▶ Les gaines, conduits et dispositifs d'évacuation des gaz brûlés ne doivent pas être modifiés.
- ▶ Ne pas fermer ni obturer les orifices d'aération des portes, fenêtres ou murs.

### Maintenance

- ▶ **Recommandation pour nos clients:** Nous recommandons vivement de conclure un contrat d'entretien avec un chauffagiste agréé.
- ▶ Conformément à la réglementation nationale en vigueur sur la protection contre les émissions polluantes, l'exploitant est responsable de la sécurité et de l'écocompatibilité de l'installation.
- ▶ Il est indispensable de soumettre l'appareil à un service annuel de maintenance.
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine !

### Matières explosives et facilement inflammables

- ▶ Ne pas stocker ou utiliser des matières inflammables (papier, peintures, diluants, etc.) à proximité immédiate de l'appareil.

### Air de combustion/air ambiant

- ▶ L'air de combustion/air ambiant doit être exempt de substances agressives (comme par exemple les hydrocarbures halogènes qui contiennent des combinaisons chlorées ou fluorées), afin d'éviter la formation de corrosion.

### Informations pour le client

- ▶ Informer le client du mode de fonctionnement de l'appareil et lui en montrer le maniement.
- ▶ L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des utilisateurs (y compris des enfants) ayant des facultés mentales et/ou physiques diminuées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins que des personnes autorisées et responsables de leur sécurité leur aient donné toutes les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Indiquer au client, qu'il ne doit entreprendre aucune modification, aucune réparation sur l'appareil.

## 2 Consignes relatives à l'appareil

### 2.1 Déclaration de conformité CE

Cet appareil satisfait aux exigences des directives européennes 2009/142/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Modèle	Pays	Catégorie
<b>Fluendo Facile 10/13</b>	FR	I <sub>2E+3+</sub>
	BE	I <sub>2E+</sub>
		I <sub>3+</sub>
<b>Type (FR)</b>	C <sub>12x</sub> , C <sub>32x</sub> , C <sub>42</sub> , C <sub>52</sub> , C <sub>62</sub>	
<b>Type (BE)</b>	B <sub>22</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>32</sub> , C <sub>42</sub> , C <sub>52</sub> , C <sub>82</sub>	

Tab. 2

### 2.2 Code technique d'identification

<b>Fluendo Facile 10</b>	S	F	NA
<b>Fluendo Facile 10</b>	S	F	GPL
<b>Fluendo Facile 13</b>	S	F	NA
<b>Fluendo Facile 13</b>	S	F	GPL

Tab. 3

**10** 10 l/min  
**S** Étanche  
**F** Ventouse  
**NA** Gaz naturel  
**GPL** Gaz butane/propane

### 2.3 Descriptif des pièces livrées

- Chauffe-bain
- Barre d'accrochage
- Vis et cheville de fixation
- Documents relatifs à l'appareil
- Vis de fixation de la ventouse
- Jeu de diaphragme d'extracteur

### 2.4 Date de fabrication (FD)

Vous trouverez l'indication du type et le numéro de série (avec numéro FD) sur la plaque signalétique du chauffe-bain. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre installateur ou avec notre service technique.

### 2.5 Description de l'appareil

- Appareil pour installation murale
- Brûleur
- Allumage électronique
- Appareil étanche à ventouse
- Détecteur de débit d'eau
- Limiteur de débit
- Capteurs de température servant à contrôler la température de l'eau à l'entrée et à la sortie de l'appareil.
- Dispositifs de sécurité :
  - Vérification de la flamme par ionisation
  - Contrôle de fonctionnement du ventilateur au moyen d'un pressostat différentiel
  - Limiteur de température de sécurité
- Raccordement électrique: 230 V, 50 Hz

## 2.6 Dimensions

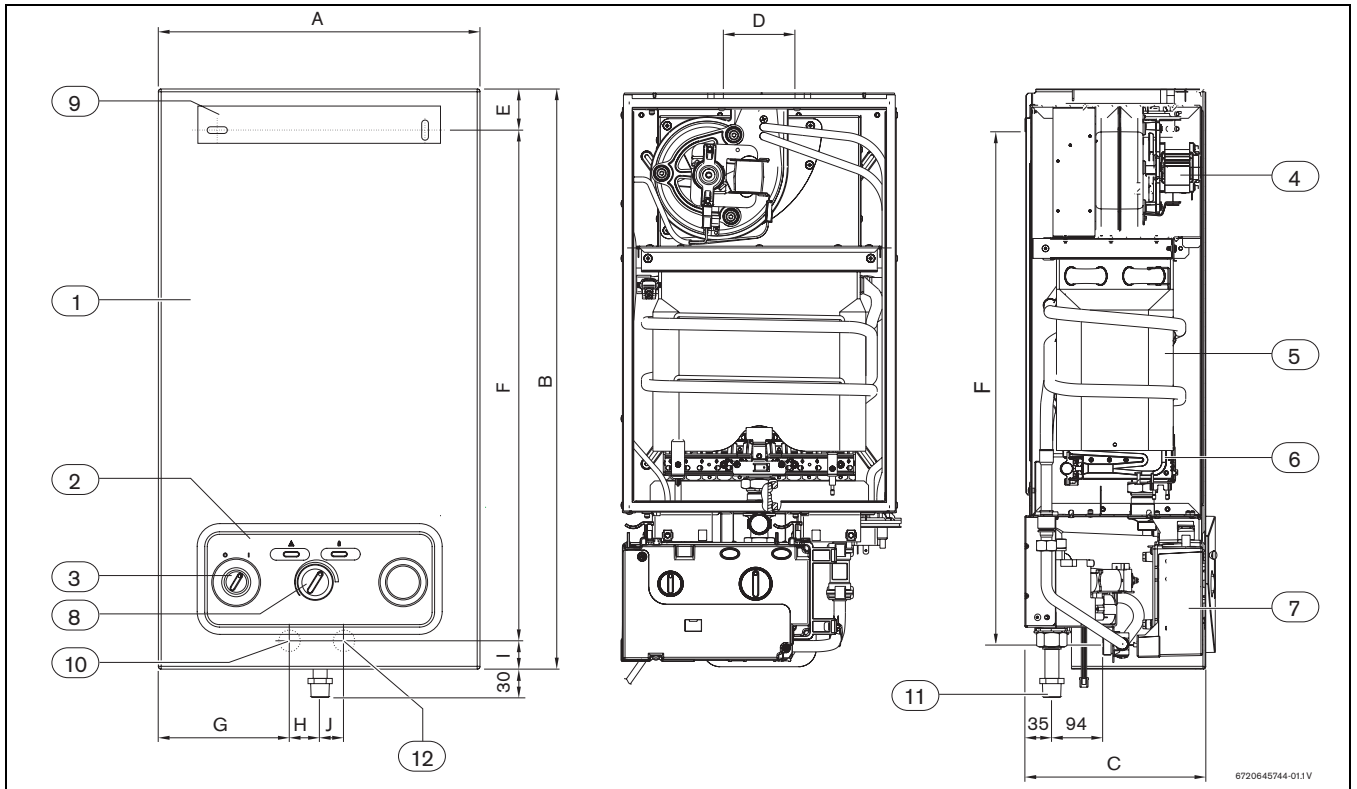


Fig. 1

- 1 Habillage
- 2 Bandeau de commande
- 3 Interrupteur on/off
- 4 Extracteur
- 5 Chambre de combustion
- 6 Brûleur
- 7 Tableau électrique
- 8 Sélecteur de température
- 9 Barre d'accrochage
- 10 Raccordement eau chaude R 1/2"
- 11 Raccordement gaz 1/2"
- 12 Raccordement eau froide R 1/2" (dans le colisage)

Dimensions	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
Fluendo Facile 10...	340	670	220	100	65	573	144	26	30,5	26
Fluendo Facile 13...	388	700	220	100	65	620	168	26	30,5	26

Tab. 4 Dimensions

## 2.7 Schéma de fonctionnement

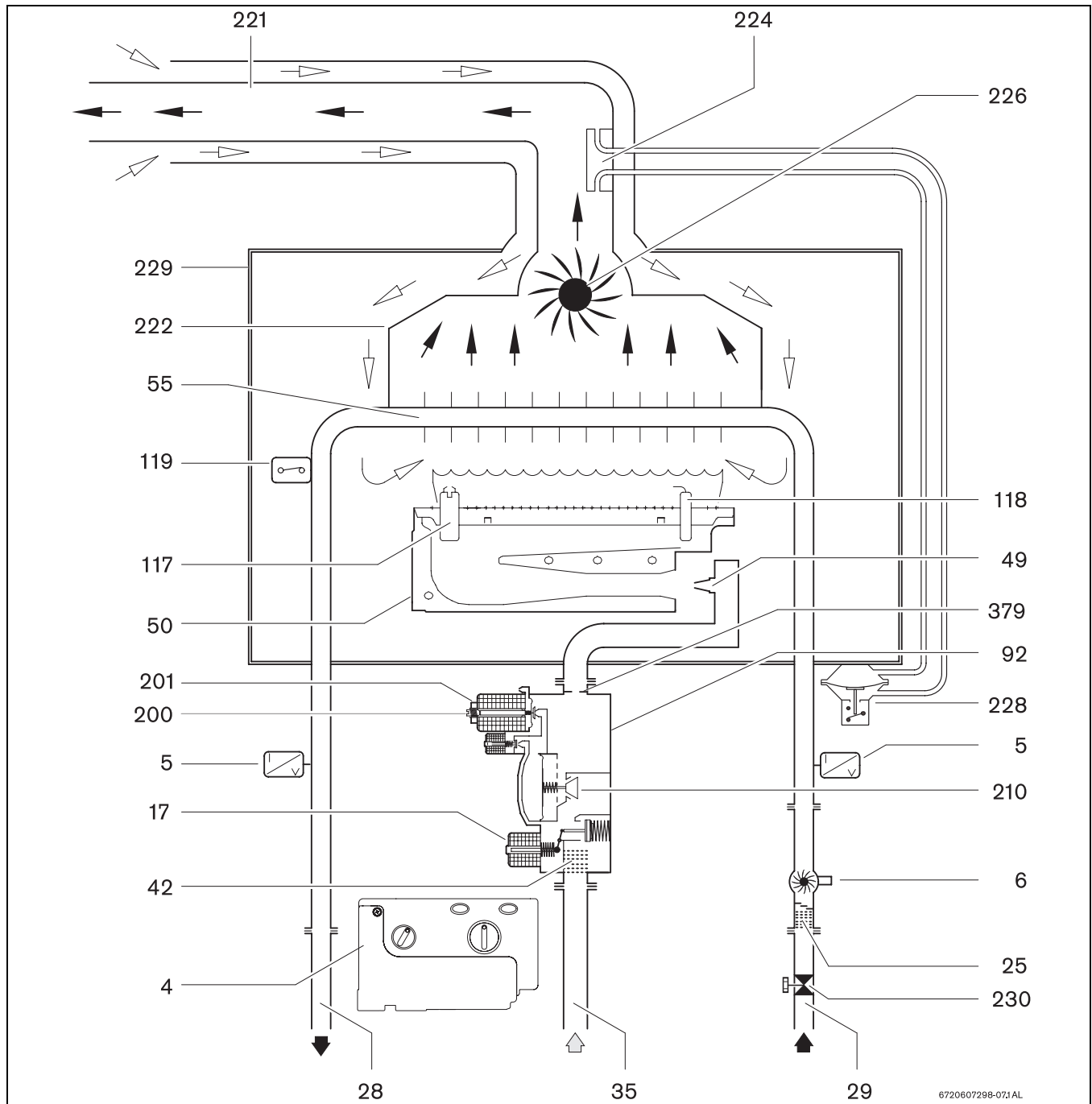


Fig. 2 Schéma de fonctionnement

- |            |                            |            |                                  |
|------------|----------------------------|------------|----------------------------------|
| <b>4</b>   | Tableau électrique         | <b>118</b> | Électrode d'ionisation           |
| <b>5</b>   | Sonde de température (CTN) | <b>119</b> | Thermostat sécurité surchauffe   |
| <b>6</b>   | Détecteur de débit         | <b>200</b> | Vis de réglage de débit gaz mini |
| <b>17</b>  | Electrovanne de sécurité   | <b>201</b> | Ecrou de blocage du régulateur   |
| <b>25</b>  | Filtre/limiteur de débit   | <b>210</b> | Electrovanne de modulation       |
| <b>28</b>  | Départ eau chaude          | <b>221</b> | Tuyau de ventouse                |
| <b>29</b>  | Entrée eau froide          | <b>222</b> | Buse                             |
| <b>35</b>  | Arrivée gaz                | <b>224</b> | Prise de pression extracteur     |
| <b>42</b>  | Filtre gaz                 | <b>226</b> | Extracteur                       |
| <b>49</b>  | Injecteur                  | <b>228</b> | Pressostat différentiel          |
| <b>50</b>  | Brûleur                    | <b>229</b> | Caisson étanche                  |
| <b>55</b>  | Corps de chauffe           | <b>230</b> | Vanne d'arrêt eau                |
| <b>92</b>  | Bloc gaz                   | <b>379</b> | Diaphragme gaz                   |
| <b>117</b> | Électrode d'allumage       |            |                                  |

## 2.8 Schéma électrique

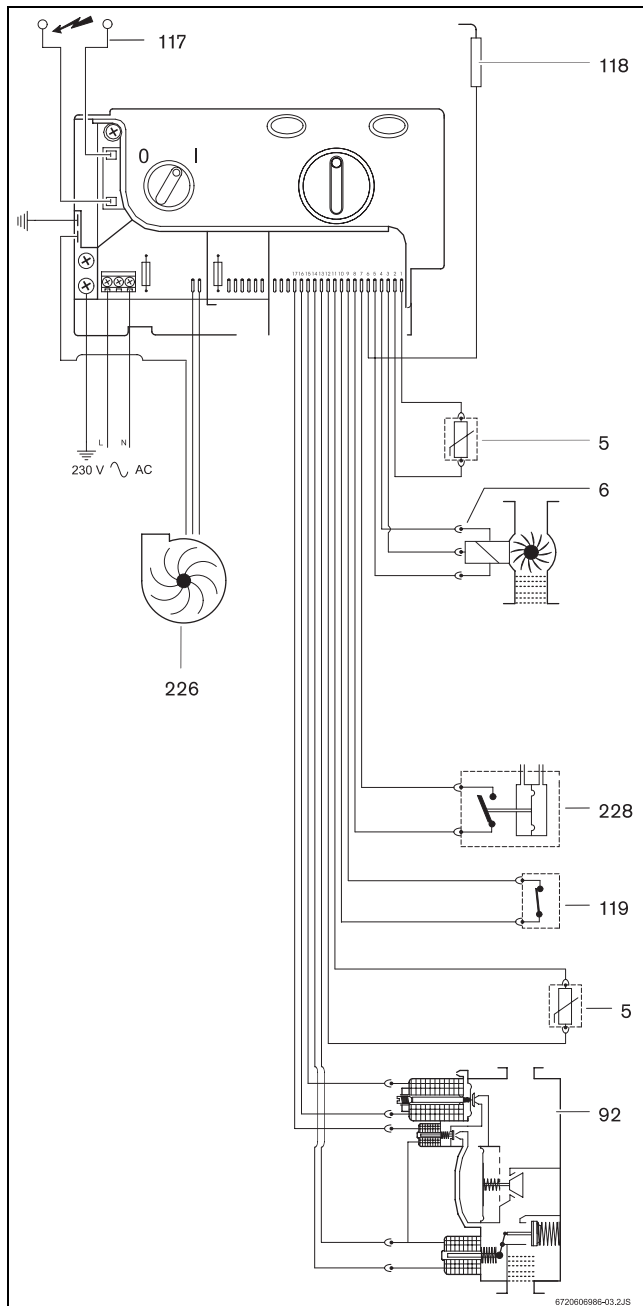


Fig. 3 Schéma électrique

- 5 CTN sanitaire
- 6 Détecteur de débit d'eau
- 92 Bloc gaz
- 117 Electrode d' allumage
- 118 Electrode d' ionisation
- 119 Thermostat de sécurité surchauffe
- 226 Extracteur
- 228 Pressostat différentiel

## 2.9 Description du fonctionnement

### Eau chaude

Ouvrir les robinets de gaz et d'eau et contrôler l'étanchéité de tous les raccordements.

Placer l'interrupteur général (→Fig. 4, [3]) sur la position marche (I).

A chaque puisage d'eau chaude, le détecteur de débit envoie un signal au tableau électrique. Cette information autorise les phases suivantes:

- mise en route de l'extracteur.
- simultanément alimentation des électrodes d'allumage et du bloc gaz.
- le brûleur s'allume.
- contrôle de la flamme par l'électrode d'ionisation (→Fig. 3, [118]).
- contrôle de la température de sortie d'eau sanitaire conformément à la consigne des sondes (CTN).

### Mise en sécurité brûleur

Si aucune flamme n'est présente après un intervalle de 35 secondes, l'alimentation du brûleur se coupe.

La présence d'air dans le tuyau d'alimentation de gaz (première mise en service de l'appareil ou mise en service après de longues périodes d'inactivité) peut retarder l'allumage.

Dans ce cas et si les essais d'allumage se prolongent trop longtemps, les dispositifs de sécurité bloquent le fonctionnement.

### Mise en sécurité surchauffe

Le tableau électrique détecte au moyen des CTN situés sur le tuyau de départ d'eau chaude ainsi que sur le corps de chauffe d'éventuelle surchauffe. Dans ce cas, une mise en sécurité est effectuée.

### Coupeure de sécurité due à de mauvaises conditions d'évacuation (pressostat)

Le pressostat détecte une différence de pression à la sortie de l'extracteur, il peut ainsi constater des déficiences au niveau de l'évacuation et effectuer une coupure de sécurité.

### Remise en service après une coupure de sécurité

Pour remettre l'appareil en service après une coupure de sécurité :

- ▶ Presser la touche de remise en service (touche 1, →Fig. 4).

## 2.10 Données techniques

Caractéristiques techniques	Symboles	Unités	Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>Puissance<sup>1)</sup></b>				
Puissance utile	Pn	kW	17,4	22,6
		kcal/min	250	324
Puissance utile minimum	Pmin	kW	7	7
		kcal/min	100	100
Plage de réglage puissance variable		kW	7 - 17,4	7 - 22,6
		kcal/min	100 - 250	100 - 324
Puissance thermique	Qn	kW	20,0	26,2
		kcal/min	287	376
Puissance thermique minimale	Qmin	kW	9	9
		kcal/min	129	129
<b>Données relatives au gaz</b>				
Pression amont				
Gaz naturel (2E+)		mbar	20 - 25	20 - 25
Butane/Propane (3+)		mbar	28 - 37	28 - 37
Consommation				
Gaz naturel (2E+) G20/G25		m <sup>3</sup> /h	2,1 / 2,5	2,8 / 3,2
Butane/Propane (3+)		kg/h	1,6	2,0
<b>Données relatives à l'eau</b>				
Pression maximale admissible <sup>2)</sup>	pw	bar	12	12
Pression minimale de fonctionnement	pwmin	bar	0,3	0,3
Débit minimal de fonctionnement		(l/min)	3,2	3,2
Débit maximal correspondant à une élévation de température de 25°C		(l/min)	10	13
Débit maximal correspondant à une élévation de température de 35°C		(l/min)	7,2	9,3
<b>Débit massique des produits de combustion</b>				
Débit des produits de combustion <sup>3)</sup>		kg/h	50	60
Température des fumées (TF)				
En utilisant la longueur de ventouse la plus longue autorisé (4m)		°C	170	170
En utilisant la longueur de ventouse la plus courte possible (0,5m)		°C	220	230
<b>Circuit électrique</b>				
Nature de courant		V	230	230
Alimentation électrique		HZ	50	50
Puissance maximale absorbée		W	65	65
Type de protection	IPX4D			

Tab. 5

1) Hi 15°C - 1013 mbars - sec : Gaz naturel 34.2 MJ/m<sup>3</sup> (9.5 kWh/m<sup>3</sup>)  
Gaz Butane 45.72 MJ/kg (12.7 kWh/kg) - Gaz Propane 46.44 MJ/kg (12.9 kWh/kg)

2) Ne doit pas dépasser cette valeur étant donné l'effet de dilatation de l'eau

3) Pour une puissance calorifique nominale



### 3 Utilisation

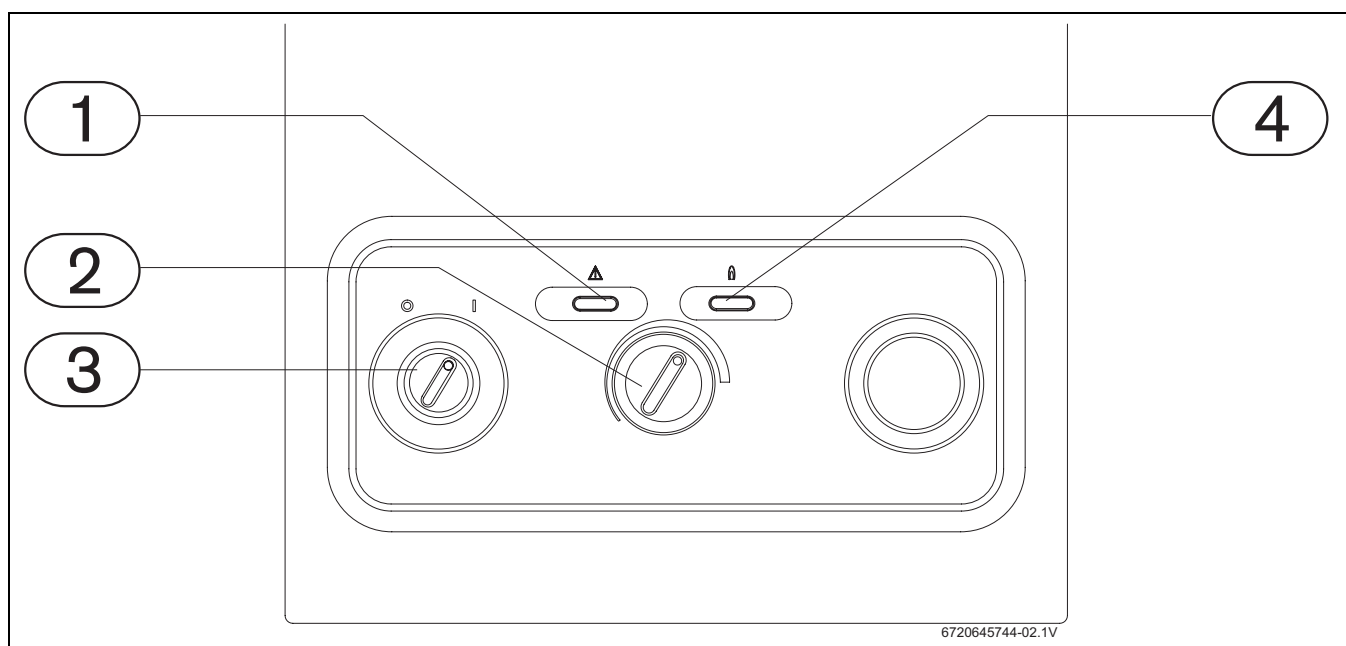


Fig. 4

- 1 Touche de remise en service
- 2 Sélecteur de température
- 3 Interrupteur on/off
- 4 Touche état du brûleur

#### 3.1 Avant de mettre l'appareil en service



##### PRUDENCE :

- ▶ La première mise en service doit être effectuée par un technicien qualifié qui fournira au client toutes les informations nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil.

- ▶ Vérifier si le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique correspond au type de gaz distribué.
- ▶ Ouvrir le robinet de gaz.
- ▶ Ouvrir le robinet d'eau.

#### 3.2 Allumage et extinction de l'appareil

##### Allumage

- ▶ Mettre l'interrupteur principal en position 1.

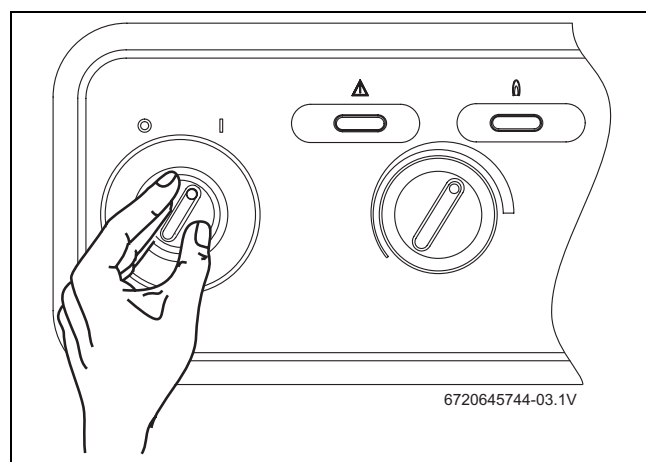


Fig. 5

##### Extinction

- ▶ Mettre l'interrupteur principal en position 0.

#### 3.3 Réglage de la température de l'eau



La valeur indiquée sur le sélecteur de température correspond à la température mesurée à la sortie de l'appareil.

Pour régler la température de sortie d'eau:

- ▶ Placer le sélecteur  sur la valeur désirée.

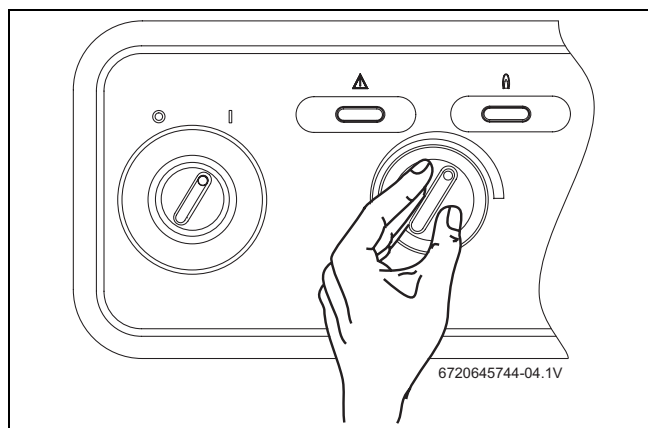


Fig. 6

- Dès que la valeur désirée a été atteinte, ouvrir le robinet d'eau chaude.



**PRUDENCE :**

- Dans la partie frontale où se situe le brûleur, les températures peuvent atteindre un niveau très élevé et donc provoquer un risque de brûlure en cas de contact.

### 3.4 Diagnostic des pannes

Cet appareil est pourvu d'un système de diagnostic des pannes. La détection de ces anomalies s'effectue au moyen d'un voyant lumineux apparaissant sur la touche de remise en service (→Fig. 4, [1]). L'appareil ne se remet à fonctionner qu'une fois la panne résolue et après avoir appuyé sur la touche de remise en service. Pour pouvoir identifier la panne, consulter le chapitre 10 de ce manuel.

### 3.5 Vidange de l'appareil

En cas de risque de gel, procéder de la façon suivante :

- Desserrer la vis de vidange (→Fig. 7) située dans le tuyau d'entrée de l'eau.
- Laisser couler toute l'eau contenue à l'intérieur de l'appareil.

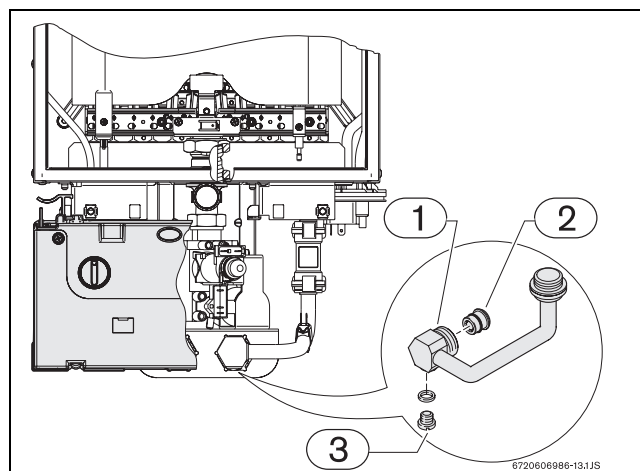


Fig. 7 Vis de vidange

- 1 Tuyau d'entrée d'eau
- 2 Limiteur de débit/Filtre d'eau
- 3 Vis de vidange

## 4 Gamme d'accessoires

### 4.1 Utilisation des accessoires en fonction des installations type (seulement pour la France)



**DANGER** : Assurez-vous que les conduits sont bien raccordés les uns aux autres.

- ▶ Le non respect de cette exigence peut provoquer une fuite de gaz de la combustion vers la pièce où est installé l'appareil, pouvant causer des dommages corporels, voire la mort.



N'utilisez que des accessoires recommandés dans cette notice.

Description	Code
Terminal horizontal (60/100) classique	3318499
Allonge 350mm (60/100) classique	3318532
Allonge 750mm (60/100) classique	3318531
Coude 45° (60/100) classique	3318527
Allonge 1500mm (60/100)	3318528
Tuile noire 25°-50° (125)	3318529
Sortie de toit horizontal 125mm	3318530

Tab. 6 Gamme d'accessoires Ø60-100mm

#### 4.1.1 Conduit de ventouse vertical

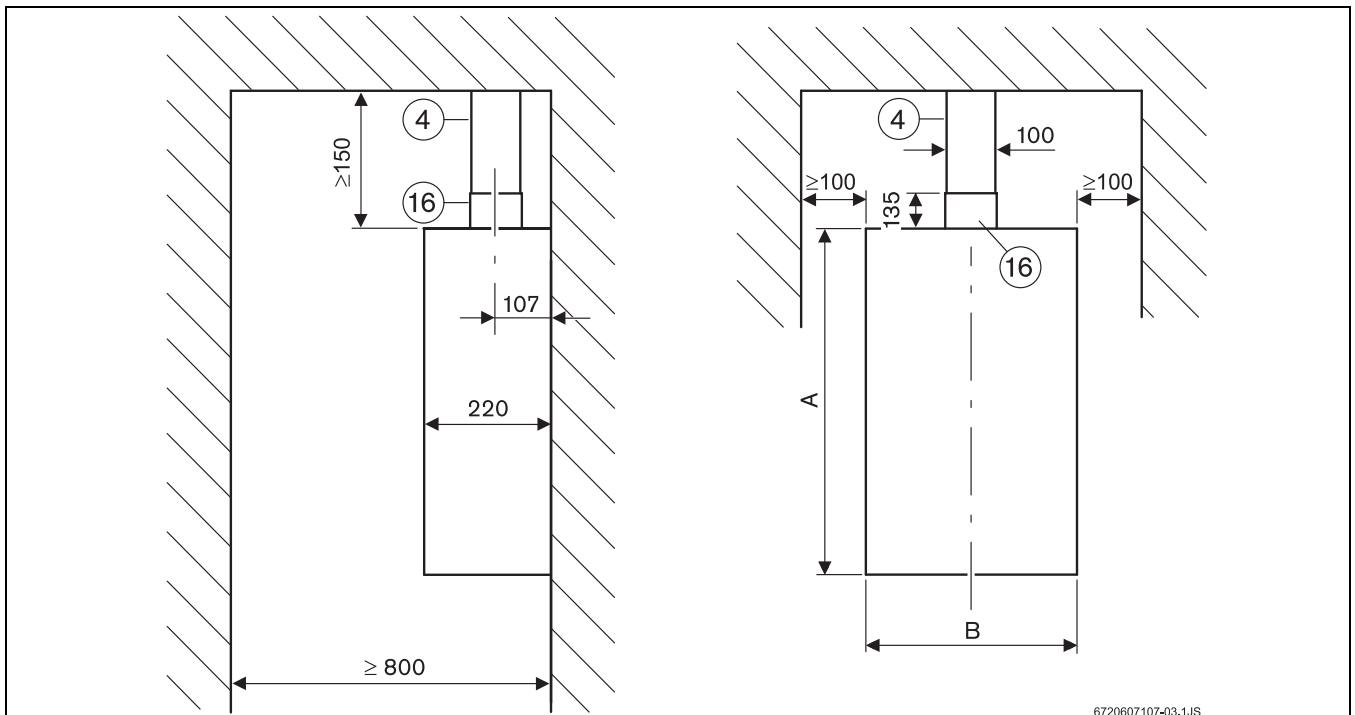


Fig. 8 Distances recommandées

16: Adaptateur concentrique Ø 60/100mm

	Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
A	670	700
B	340	390

Tab. 7

Les diaphragmes utilisés doivent toujours être appropriés à l'installation, de façon à garantir un rendement et une combustion optimale. Se reporter à la Fig. 9 pour l'installation et aux tableaux 10 et 11 pour le choix du diaphragme.

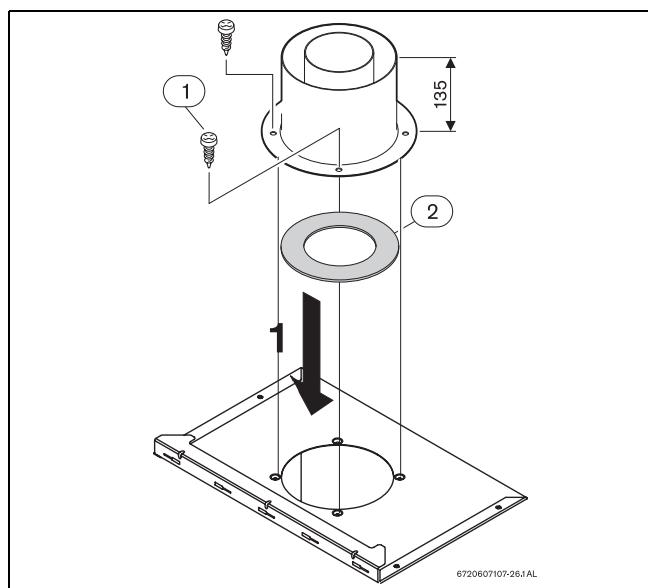


Fig. 9 Diaphragme

- ▶ Démontez les vis de fixation (→ Fig. 9, [1]).
- ▶ Positionnez le diaphragme (→ Fig. 9, [2]) entre l'adaptateur et l'appareil.
- ▶ Fixez à nouveau l'adaptateur à l'appareil au moyen des 4 vis (→ Fig. 9, [1]).

**Distances de sécurité (toit plat)**

	matériaux inflammables	matériaux non inflammables
X	≥ 1500 mm	≥ 500 mm

Tab. 8

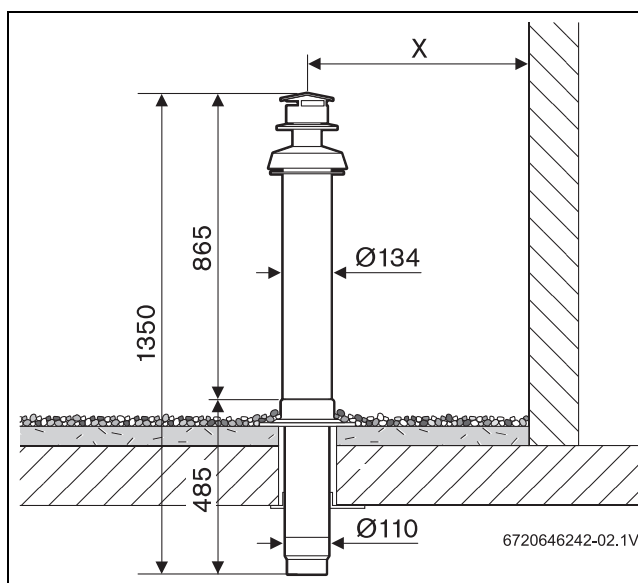


Fig. 10 Distances recommandées

4.1.2 Conduit de ventouse horizontal

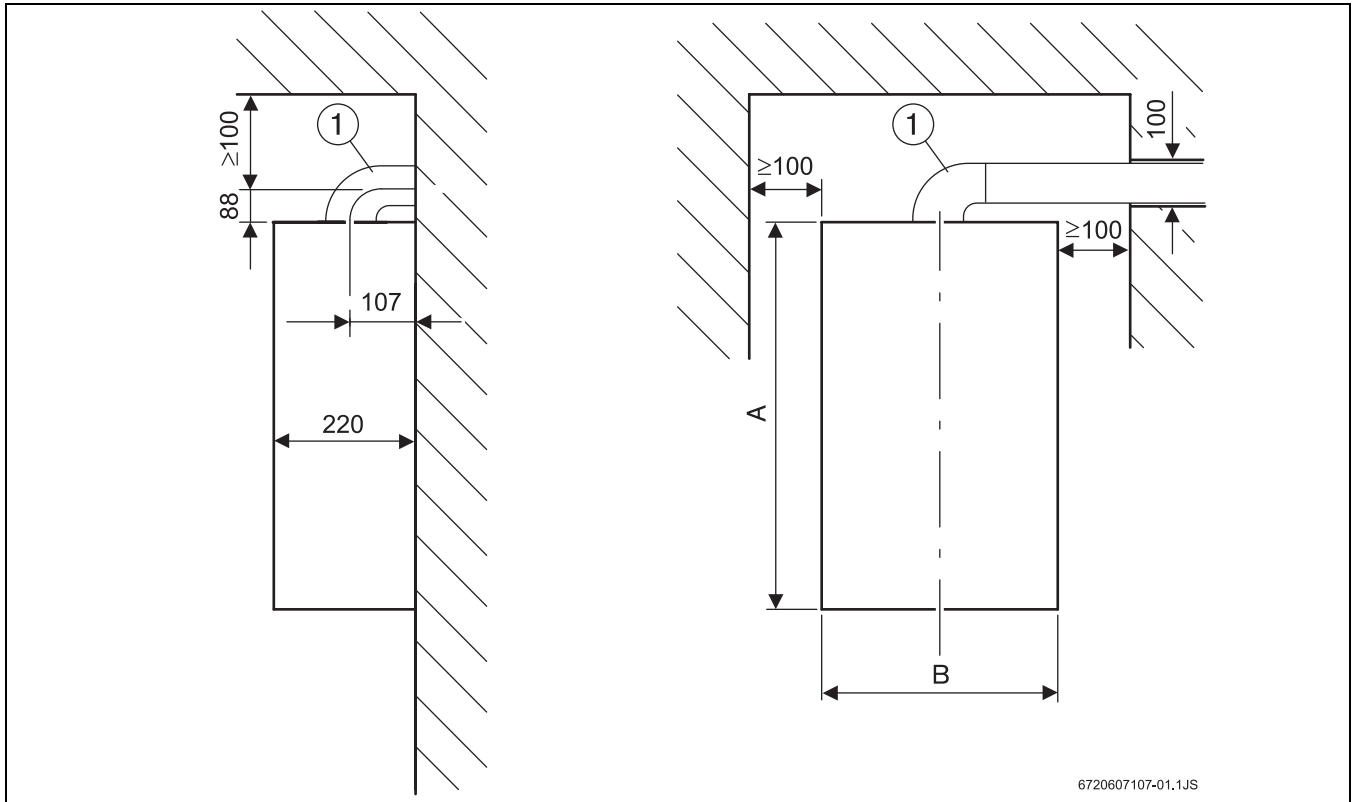


Fig. 11 Distances recommandées

1: AZ 388

	Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
A	670	700
B	340	390

Tab. 9

Les diaphragmes utilisés doivent toujours être appropriés à l'installation, de façon à garantir un rendement et une combustion optimale. Se reporter à la Fig. 12 pour l'installation et aux tableaux 10 et 11 pour le choix du diaphragme.

- ▶ Démontez les vis de fixation (→Fig. 12, [1]).
- ▶ Positionner le diaphragme (→Fig. 12, [2]) entre l'adaptateur et l'appareil.
- ▶ Fixer à nouveau l'adaptateur à l'appareil au moyen des 4 vis (→Fig. 12, [1]).



Afin d'assurer un fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de monter le diaphragme en fonction des longueurs de conduits installés. Monter le diaphragme uniquement dans les configurations préconisées.

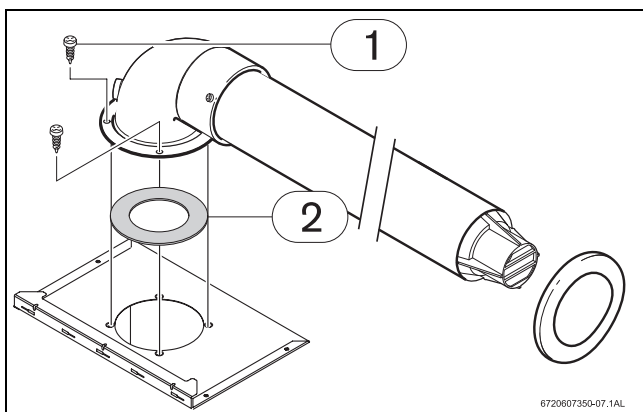




Fig. 12 Diaphragme



**Conduit de ventouse C12 horizontal**

	L [mm]	Lmax [mm]	Diaphragme 	
			Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>1 x 90°</b>	≤ 1500	4000	Ø 86	Ø 80
	1500 - 2500		Ø 86	Ø 83
	2500 - 4000		Ø 86	-
<b>2 x 90°</b>	≤ 2000	2000	Ø 86	-

Tab. 10

Note: comptabilisez toujours la totalité des coudes y compris le coude de départ s'il existe.



**Conduit de ventouse C32 vertical**

	L [mm]		Diaphragme 	
			Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>0 x 90°</b>	≤ 1850	3850	Ø 76	Ø 80
	1850 - 2850		Ø 76	Ø 80
	2850 - 3850		Ø 76	Ø 80
<b>2 x 90°</b>	≤ 2850	2850	Ø 76	-

Tab. 11

Note: comptabilisez toujours la totalité des coudes y compris le coude de départ s'il existe.

**Conduits séparés bi-tubes C52  
longueur maximum en 80/80 : 6 m**

	L [mm]	Diaphragme 	
		Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>0 x 90°</b>	≤ 1850	Ø 76	Ø 80
	1850 - 2850	Ø 76	Ø 80
	2850 - 6000	Ø 76	Ø 80
<b>2 x 90°</b>	≤ 4000	Ø 76	Ø 70

Tab. 12

Note: comptabilisez toujours la totalité des coudes y compris le coude de départ s'il existe.



Les diaphragmes sont livrés dans le sachet d'accessoires de l'appareil.

## 4.2 Accessoires (seulement pour la Belgique)



**DANGER :** Assurez-vous que les conduits sont bien raccordés les uns aux autres.

- ▶ Le non respect de cette exigence peut provoquer une fuite de gaz de la combustion vers la pièce où est installé l'appareil, pouvant causer des dommages corporels, voire la mort.



N'utilisez que des accessoires recommandés dans cette notice.

### Conduits concentriques

La conduite des raccords concentriques d'échappement ont un diamètre intérieur de 80 mm et 110 mm externe.

Description	Code
Coude 90° + allonge 750 mm + grille	3318500
Coude 90°	3318503
Coude 45°	3318502
Allonge 500 mm	3318505
Allonge 750 mm	3318501
Union	3318504
Kit sortie vertical	3318497

Tab. 13 Gamme d'accessoires Ø80-110mm

### 4.2.1 Distances de sécurité (toit plat)

	matériaux inflammables	matériaux non inflammables
X	≥ 1500 mm	≥ 500 mm

Tab. 14

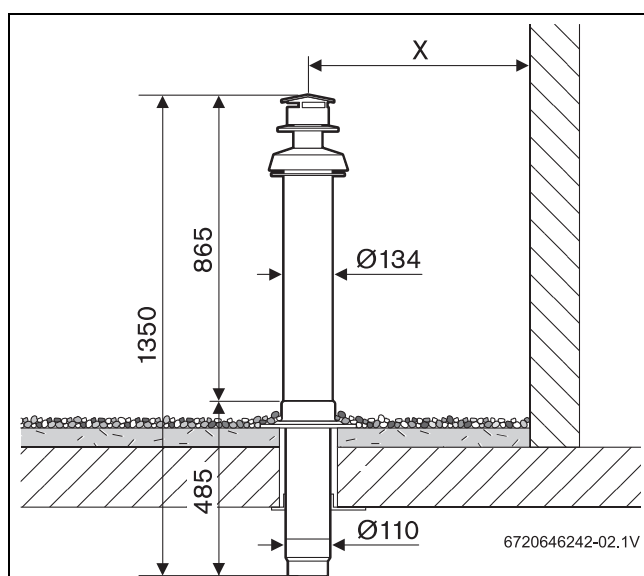


Fig. 13

4.2.2 Conduit de ventouse horizontal

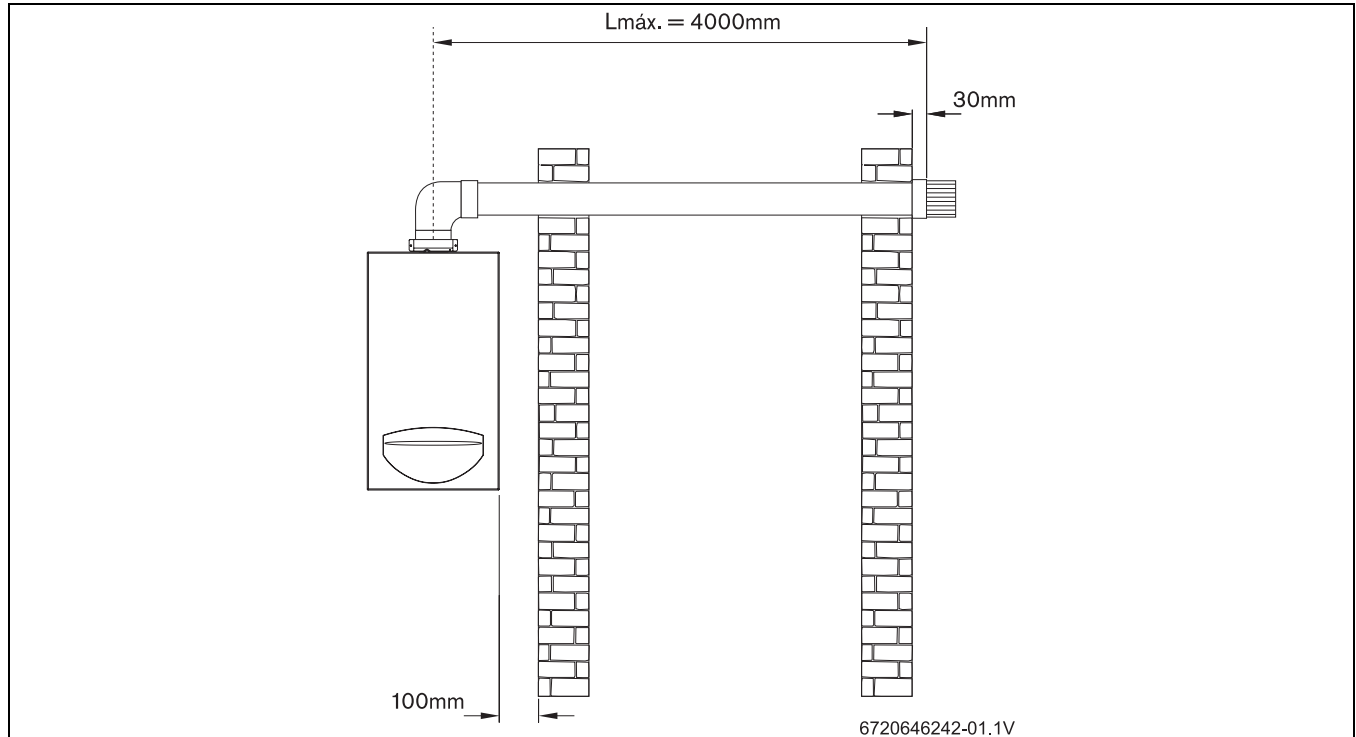






Fig. 14

Conduit de ventouse C12 horizontal

	L [mm]	L <sub>max</sub> [mm]		
			Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>1 x 90°</b>	≤ 2200	4000	Ø 78	Ø 83
	2200 - 4000		Ø 78	-
<b>2 x 90°</b>	≤ 2800	2800	Ø 83	-
<b>1 x 90° + 2 x 45°</b>	≤ 1000	2800	Ø 86	Ø 83
	1000 - 2800		Ø 86	-

Tab. 15

Conduit de ventouse C32 vertical

	L [mm]	L <sub>max</sub> [mm]		
			Fluendo Facile 10	Fluendo Facile 13
<b>0 x 90°</b>	≤ 1300	4000	Ø 76	Ø 78
	1300 - 4000		Ø 76	Ø 78
<b>2 x 90°</b>	≤ 2300	2300	Ø 80	-

Tab. 16



### 4.3 Choix des diaphragmes



Afin d'assurer un fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de monter le diaphragme en fonction des longueurs de conduit installées. Monter le diaphragme uniquement dans les configurations préconisées.

#### 4.3.1 Mise en place du diaphragme (système 60/100 mm pour la France)

Les diaphragmes utilisés doivent toujours être appropriés à l'installation, de façon à garantir un rendement et une combustion optimale. Se reporter à la Fig. 15 pour l'installation et aux tab. 10 , 11 et 12 pour le choix du diaphragme.

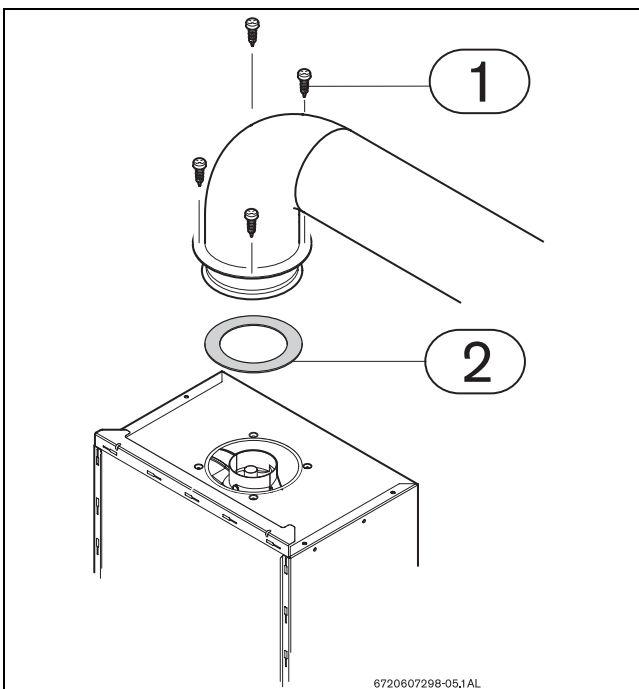


Fig. 15 Diaphragme

- ▶ Démontez les vis de fixation (→Fig. 15, [1]).
- ▶ Positionnez le diaphragme (→Fig. 15, [2]) entre l'adaptateur et l'appareil.
- ▶ Fixez à nouveau l'adaptateur à l'appareil au moyen des 4 vis (→Fig. 15, [1]).

#### 4.3.2 Mise en place du diaphragme (système 80/110 mm pour la Belgique)

Les diaphragmes utilisés doivent toujours être appropriés à l'installation, de façon à garantir un rendement et une combustion optimale. Se reporter à la Fig. 15 pour l'installation et aux tab. 15 et 16 pour le choix du diaphragme.

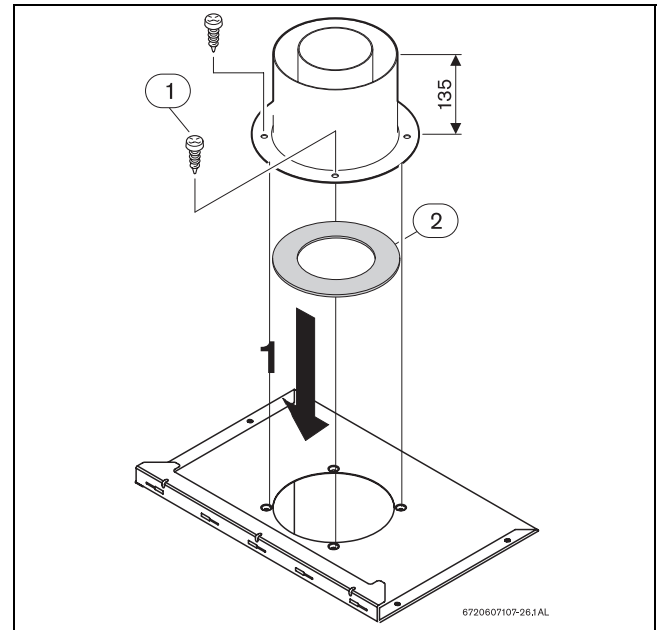


Fig. 16 Diaphragme

- ▶ Démontez les vis de fixation (→Fig. 16, [1]).
- ▶ Positionnez le diaphragme (→Fig. 16, [2]) entre l'adaptateur et l'appareil.
- ▶ Fixez à nouveau l'adaptateur à l'appareil au moyen des 4 vis (→Fig. 16, [1]).

## 5 Réglementation



En aucun cas le constructeur ne saurait être tenu pour responsable si ces prescriptions n'étaient pas respectées. Chaffoteaux décline toute responsabilité dans le cas d'un remontage défectueux ou d'une modification des éléments de l'appareil.

Les réglementations s'appliquent selon le type d'appareil.

### 5.1 Réglementation générale

Cet appareil est conforme aux directives européennes:

- **90/396/CEE**: Appareils à gaz.
- **73/23/CEE**: Basse tension.
- **89/336/CEE**: Compatibilité électromagnétique.
- **92/42/CEE**: Rendement des appareils à gaz.

### 5.2 Réglementation nationale (seulement pour la France)

#### 5.2.1 Réglementation nationale

Les appareils doivent être installés par un professionnel qualifié conformément aux réglementations nationales et aux règles de l'art à la date de l'installation.

#### 5.2.2 Bâtiments d'habitation

- **Arrêté du 2 août 1977**: Règles Techniques et de Sécurité applicables aux installations de gaz combustible et d'hydrocarbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments d'habitation et de leurs dépendances.
- **Certificat de conformité "Modèle 2"** pour les installations neuves établi en 2 exemplaires signés suivant les modèles approuvés par les ministres chargés du gaz et des carburants et de la construction.
- **Arrêté du 5 février 1999**: modifiant l'arrêté du 2 août 1977, Rajout du paragraphe 1 bis: Pour tout remplacement de chaudière l'arrêté stipule que l'installateur est tenu d'établir un certificat de conformité "**Modèle 4**" visé par l'un des organismes agréés par le ministre chargé de la sécurité gaz.
- **Arrêté du 23 novembre 1992 et du 28 octobre 1993** modifiant l'arrêté du 2 août 1977.
- **Norme DTU P 45-204**: Installations de gaz (anciennement DTU n°61-1 -Installation de gaz - Avril 1982 + additif n°1 juillet 1984).
- **Règlement Sanitaire Départemental**.
- **Norme NFC 15-100**: Installations électriques à basse tension.
- **Recommandations ATG B.84** du 2 Septembre 1996

#### 5.2.3 Etablissements recevant du public

- **Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public**:
  - Prescriptions générales

#### Pour tous les appareils:

Articles GZ: Installations aux gaz combustibles et hydrocarbures liquéfiés.

#### Ensuite, suivant l'usage:

Articles CH: Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire.

Articles GC: Installations d'appareils de cuisson destinés à la restauration.

- Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc.).

#### 5.2.4 Raccordement gaz

Le DTU 61.1 cahier des charges chapitre 3-312 précise que «les assemblages par brasage capillaire doivent être réalisés exclusivement par raccords conformes à la spécification ATG B524-2...».

Exemples d'emboîtures autorisées:

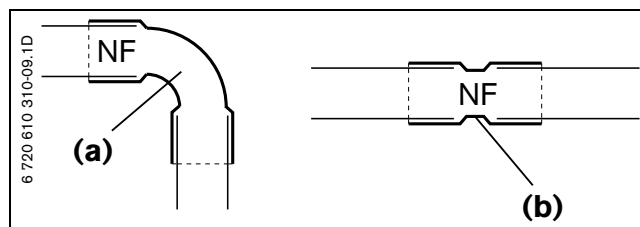


Fig. 17

- (a) Coude normalisé
- (b) Manchette d'assemblage

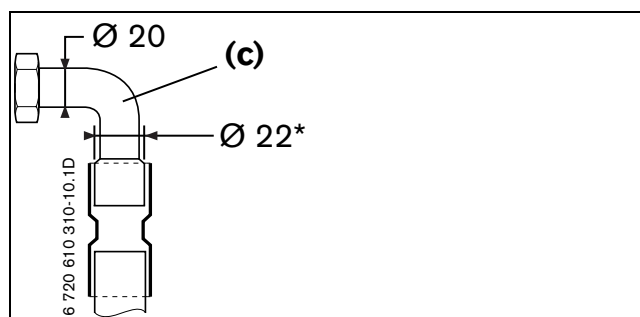


Fig. 18 Dimension en mm

- (c) douille Chaffoteaux
- (\*) expansé d'origine

### 5.3 Réglementation nationale (seulement pour la Belgique)

#### 5.3.1 Réglementation nationale


Les appareils doivent être installés par un professionnel qualifié conformément aux réglementations nationales et aux règles de l'art à la date de l'installation.

#### 5.3.2 Installation

Le chauffe-bain doit être installé suivant les prescriptions du R.G.I.E. La chaudière est agréée IPX 4 D.

#### 5.3.3 Raccordement hydraulique

Conformément à la norme NBN EN 1717 et Belgaqua, un groupe de sécurité 1/2" de 7 bars doit être installé dans l'alimentation eau froide. Ce groupe de sécurité peut également être monté à distance, mais certainement après la dérivation vers une autre conduite d'eau froide. Prévoir également une évacuation pour l'eau de dilatation.

	<b>PRUDENCE :</b> Afin de contrôler le bon fonctionnement, il faut 1 fois par mois, actionner le robinet ainsi que la soupape du groupe de sécurité. Un dépôt de calcaire risque d'empêcher le bon fonctionnement.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### 5.3.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz naturel doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003. Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, souffler les conduites. Pour les installations au gaz naturel, il faut utiliser le robinet d'arrêt gaz agréé AGB (1/2" pour WT 10 en 13, compris dans le colisage. Raccorder ce robinet directement au tuyau gaz du chauffe-bain avec l'écrou flottant.

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions de la norme NBN D 51-006. Le tuyau de raccordement (dans le colisage) avec écrou flottant et joint (1/2" pour WT 10 en 13 et 3/4" pour WT 17), doit être raccordé directement au tuyau gaz du chauffe-bain avec cet écrou flottant.

#### 5.3.5 Contrôle d'étanchéité

Vérifier l'étanchéité du chauffe-bain et des raccordements gaz et eau.



Contrôler l'étanchéité du raccordement gaz avec robinet gaz ouvert, conformément à la norme NBN D 51-003.

Effectuer le contrôle d'étanchéité du raccordement eau également avec robinets eau ouverts.



Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquer soigneusement les normes NBN D 51-003, NBN D 51-006 ou NBN D 61-002.

#### 5.3.6 Raccordement électrique



##### **DANGER :**

- ▶ Avant d'entamer les travaux, couper l'alimentation électrique.

##### **Câblage**

Les prescriptions de la compagnie d'électricité locale et le règlement sur les installations électriques (R.G.I.E.), sont à observer strictement. Le chauffe-bain est agréé IPX 4 et ne peut pas être installé au-dessus du bain ou de la douche. Tout au plus peut-il être installé dans le volume de protection.

Le chauffe-bain est muni d'un câble de raccordement avec fiche et doit être raccordé à une prise de courant avec prise de terre.

L'alimentation en courant du chauffe-bain ne peut pas être coupée. (p.ex. par une prise alliée à un interrupteur de la lumière).

## 6 Installation (devra être effectuée par un installateur spécialisé)



### DANGER : Explosion

- ▶ Fermez toujours le robinet de gaz avant d'effectuer toute intervention sur des composants contenant du gaz.



L'installation, le raccordement électrique, l'installation de gaz, le raccordement des conduits d'évacuation/admission, ainsi que la première mise en service doivent être effectués exclusivement par des installateurs autorisés.



L'appareil ne peut être utilisé que dans les pays indiqués sur la plaque signalétique.



### PRUDENCE :

- ▶ Ne pas installer l'appareil si la température d'entrée d'eau de l'appareil est supérieure à 60°C.
- ▶ Une vanne trois voies ou thermostatique (ajustée pour une température inférieure à 60°C) doit être installé à l'entrée de l'appareil dans le cas où la température de l'eau serait supérieure à cette valeur.
- ▶ Garantir que l'installation est munis d'un vase d'expansion.

### Installation solaire

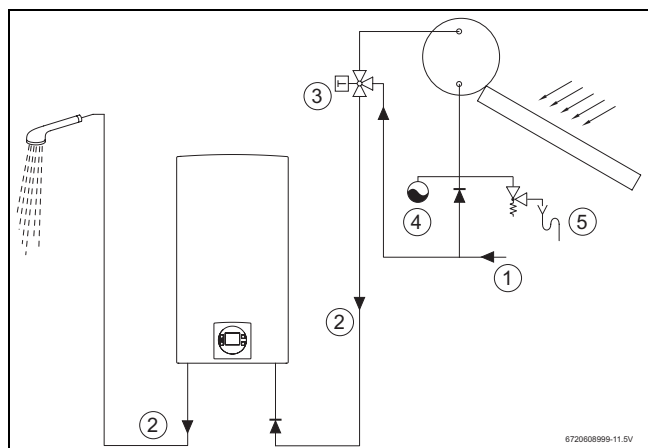


Fig. 19 Installation solaire

- 1 Eau froide
- 2 Eau chaude
- 3 Vanne thermostatique
- 4 Vase d'expansion
- 5 Unité de sécurité



Lorsque la température est supérieure à 45°C, nous recommandons un système anti-calcaire.

### 6.1 Consignes importantes:

- ▶ Avant d'effectuer l'installation, consulter la compagnie de gaz et la norme sur les appareils à gaz et la ventilation des locaux.
- ▶ Installer un robinet de gaz le plus proche possible de l'appareil.
- ▶ Après en avoir terminé avec le réseau de gaz, il faut effectuer un nettoyage soigneux et pratiquer un test d'étanchéité ; afin d'éviter d'éventuels dommages par excès de pression dans l'automatique de gaz, ce test doit être effectué le robinet de gaz de l'appareil fermé.
- ▶ Vérifier que l'appareil à installer corresponde au type de gaz fourni.
- ▶ Vérifier que le débit et la pression fournis par le détendeur/régulateur pour le Butane/propane correspondent bien à ceux indiqués pour cet appareil (voir données techniques du tab. 5).

### 6.2 Choix du lieu d'installation

#### Dispositions relatives au lieu d'installation

- ▶ Satisfaire aux exigences spécifiques de chaque pays.
- ▶ Le chauffe-bain ne peut être installé au dessus une source de chaleur.
- ▶ Respecter les prescriptions minimales d'installations indiquées à la Fig. 20.
- ▶ L'appareil ne devra pas être installé dans des locaux dont la température ambiante risque de descendre en-dessous de 0°C. S'il existe un risque de gel, éteindre et vidanger l'appareil (→Fig. 7).

#### Air de combustion

- ▶ La grille d'admission de l'air de combustion doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- ▶ Pour éviter la corrosion, des produits comme les dissolvants, les peintures, les gaz combustibles, les colles ou les détergents domestiques qui contiennent des hydrocarbonates halogènes ou tout autre produit susceptible de provoquer une corrosion, ne doivent pas être entreposés à proximité de la grille d'admission d'air de combustion.

Si ces conditions ne peuvent être remplies, le choix d'un autre site d'admission et d'évacuation des gaz sera nécessaire.

### Température superficielle

La température superficielle maximum de l'appareil est inférieure à 85°C. Il n'est pas nécessaire de prendre des mesures spéciales de protection pour les matériaux de construction combustibles ni pour les meubles encastrables.

### 6.3 Distances minimales

Déterminer le lieu de mise en place de l'appareil en respectant les restrictions suivantes :

- ▶ Éloignement maximum de toutes les parties saillantes comme les tuyaux, les conduites, etc.
- ▶ Faciliter l'accès pour les travaux de maintenance en respectant les distances minimales indiquées à la Fig. 20.

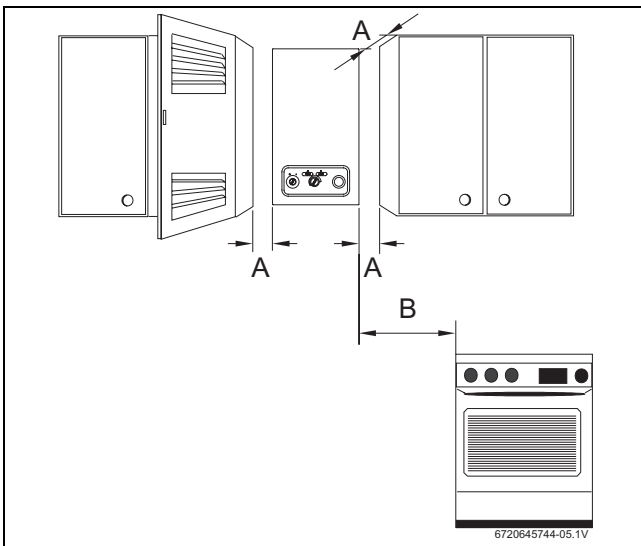


Fig. 20 Distances minimales

- A** Partie frontale  $\geq 2$  cm, latérale  $\geq 1$  cm  
**B**  $\geq 40$  cm



Toujours prévoir un espace suffisant pour la maintenance.

### 6.4 Préparation de montage



Avant de monter la barre de fixation, s'assurer que les raccordements d'eau/gaz/accessoires d'évacuation offrent les garanties nécessaires.

- ▶ Définir l'emplacement de l'appareil (barre d'accrochage, ventouse et raccordement gaz et eau (voir Fig. 1)).
- ▶ Percer les 2 trous de fixation  $\varnothing 8$  mm.
- ▶ Placer les 2 chevilles, dans les trous.
- ▶ Monter la barre d'accrochage avec les 2 vis.
- ▶ Carotter le trou de la ventouse.

### 6.5 Installation de l'appareil



#### PRUDENCE :

risque de dommages causés par des corps étrangers !

- ▶ Vidanger les conduites pour éliminer d'éventuels corps étrangers.

- ▶ Retirer l'appareil de l'emballage.
- ▶ Vérifier que tout le matériel indiqué est inclus.
- ▶ Retirer les bouchons des raccords de gaz et d'eau.
- ▶ Enlever le bandeau de commande de l'appareil ; pour ce faire, le tirer légèrement vers soi (→Fig. 21, [1]).
- ▶ Desserrer les deux vis (→Fig. 21, [2]).

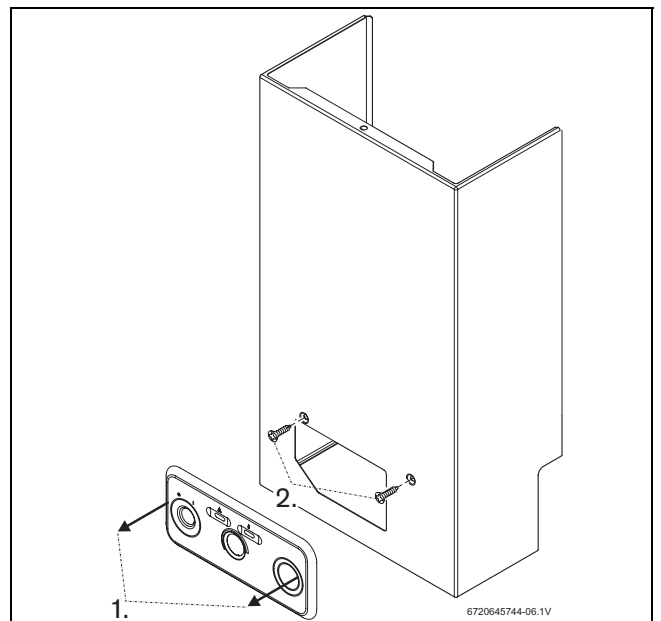


Fig. 21 Enlever la partie frontale.

- ▶ Enlever l'habillage.
- ▶ Fixer l'appareil au mur de façon à ce qu'il reste à la verticale.



#### PRUDENCE :

- ▶ Ne jamais appuyer le chauffe-bain sur les raccordements d'eau et de gaz



Pour faciliter le montage, il est conseillé de procéder en premier lieu au raccordement de l'eau puis de procéder aux autres ensuite.

### 6.6 Raccordement de l'eau

- ▶ Identifier les conduites d'eau chaude et froide afin d'éviter une éventuelle confusion.
- ▶ Effectuer les raccordements d'eau chaude et froide en utilisant les accessoires de raccordement fournis.

- ▶ Afin d'éviter des problèmes provoqués par les changements de pression soudains au niveau de l'alimentation, il est conseillé d'installer un clapet anti-retour en amont de l'appareil.

## **6.7 Raccordement du gaz**



**DANGER :** Le non-respect des normes légales applicables peut provoquer un incendie ou une explosion, en causant des dommages matériels, physiques, voire la mort!



N'utilisez que des accessoires recommandés dans cette notice.

S'assurer que la tuyauterie gaz est parfaitement propre. Le diamètre de la canalisation d'alimentation doit correspondre à la réglementation en vigueur.

## **6.8 Installation du conduit de ventouse**

L'installation de la ventouse devra être effectuée conformément au manuel d'instructions respectif.

- ▶ Une fois le raccordement de la ventouse effectué, il faut impérativement s'assurer de sa bonne étanchéité.

## **6.9 Mise en service**

- ▶ Branchez l'appareil sur une prise.
- ▶ Ouvrez les robinets de gaz et d'eau et vérifiez qu'il n'y a aucune fuite.

## 7 Raccordement électrique (devra être effectuée par un installateur spécialisé)



**DANGER** : risque d'électrocution!

- ▶ Le courant doit toujours être coupé avant toute intervention sur la partie électrique.

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation muni d'une prise. Tous les dispositifs de réglage, de vérification et de sécurité ont été soumis à une vérification rigoureuse en usine et sont prêts à fonctionner.



**PRUDENCE** : Orage

- ▶ L'appareil devra posséder un raccordement indépendant sur le tableau électrique, protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA et une ligne de terre. Dans les zones où les orages sont fréquents, il faut également installer un paratonnerre.

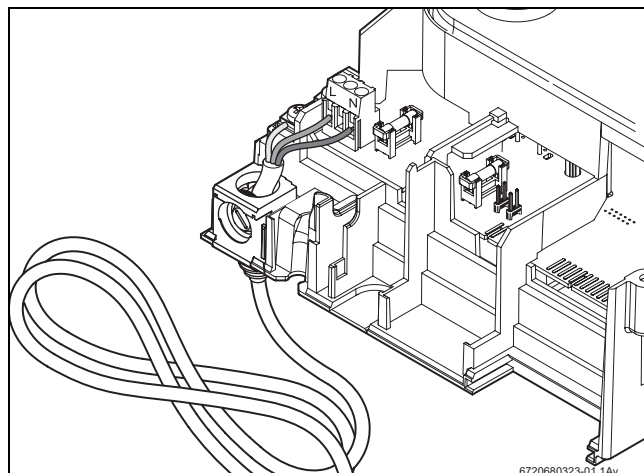


Fig. 22 Câble de raccordement

### 7.1 Raccordement de l'appareil



Le raccordement électrique doit être conforme aux règlements concernant les installations électriques à usage domestique. Se référer à la norme NF C15-100; notamment l'appareil doit être obligatoirement raccordé à la terre.

- ▶ Relier le câble d'alimentation à une prise de terre.

### 7.2 Câble de raccordement au réseau

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation muni d'une prise. Tous les dispositifs de réglage, de vérification et de sécurité ont été soumis à une vérification rigoureuse en usine et sont prêts à fonctionner.



Le remplacement du câble d'alimentation doit être fait utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

## 8 Réglage du gaz (devra être effectuée par un installateur spécialisé et applicable seulement pour la France)

### 8.1 Réglage usine



Aucun élément de l'appareil ne doit être dés-cellé.

#### Gaz naturel

Le chauffe-eau pour gaz naturel (G 20) est scellé en usine après avoir été réglé avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.



Le chauffe-eau ne doit pas être allumé si la pression de raccordement est au dessous de 17 mbar ou au dessus de 25 mbar.

#### Gaz liquéfié

Le chauffe-eau pour propane/butane (G31/G30) est scellé en usine après avoir été réglé avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.



Le chauffe-eau ne doit pas être allumé si la pression de raccordement:

- Pour **Propane** est au dessous de 25 mbar ou au dessus de 45 mbar.
- Pour **Butane** est au dessous de 20 mbar ou au dessus de 35 mbar.

### 8.2 Réglage de la pression

#### Accès à la vis de réglage

- ▶ Enlever l'habillage de l'appareil (voir page 21).
- ▶ Appuyer simultanément sur les languettes (A) et sortir le tableau électrique.

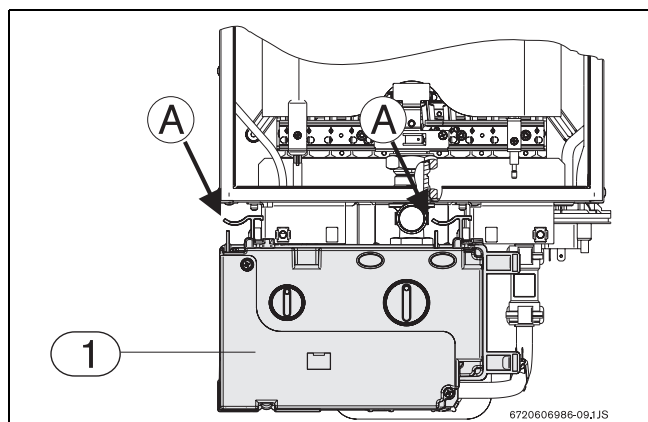


Fig. 23 Enlever le tableau électrique

- ▶ Une fois le tableau électrique retiré, positionnez-le conformément à la Fig. 24.

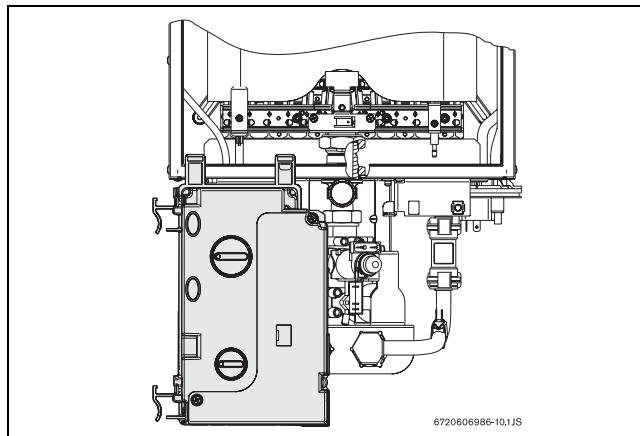


Fig. 24 Tableau électrique - position de réglage de gaz

#### Connexion du manomètre

- ▶ Desserrer la vis obturatrice (1).
- ▶ Connecter le manomètre au point de mesure de pression du brûleur.

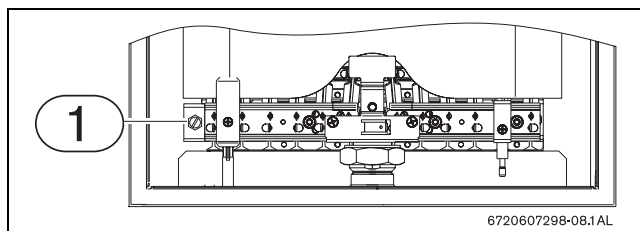


Fig. 25 Point de mesures de la pression du brûleur

- 1 Points de mesures de la pression du brûleur

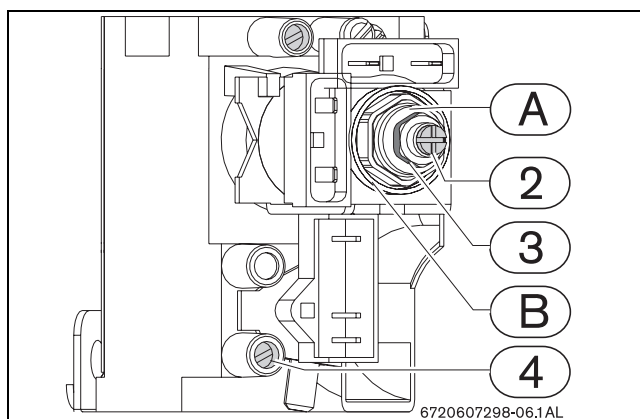


Fig. 26

- 2 Vis de réglage de débit gaz minimum
- 3 Ecrou de blocage du régulateur
- 4 Point de mesure de la pression du raccordement de gaz
- A Corps en laiton
- B Bague de blocage



**Réglage du débit gaz maximum (uniquement en cas de changement de bloc gaz)**

- ▶ Sur le bloc gaz, à l'aide d'une clé plate, serrer l'écrou (rep.3) en butée sur le corps en laiton (A).



Durant cette opération, s'assurer que la bague de blocage rouge (B) ne tourne pas.

**Réglage du débit gaz minimum**

Interrupteur principal en position 0.



Le réglage du débit gaz minimum est nécessaire seulement dans le cas où le brûleur s'éteint fréquemment quand la prise d'eau diminue.

- ▶ Placer le sélecteur de température (→Fig. 4, [2]) en position 1.
- ▶ Appuyer sur la touche état du brûleur (→Fig. 4, [4]) et tout en la maintenant enfoncée, placer l'interrupteur principal sur la position On (1) (→Fig. 4, [3]).

Après avoir appuyé pendant 10 secondes environ sur la touche d'état du brûleur, l'appareil se trouve en position de réglage de débit gaz minimum, la touche état du brûleur clignote.

- ▶ Ouvrir le robinet d'eau chaude.
- ▶ En utilisant la vis de réglage (→Fig. 26, [2]) régler la pression jusqu'à atteindre les valeurs indiquées dans le table 17.

		Gaz naturel		Propane	Butane
<b>Code de l'injecteur</b>	Fluendo Facile 10	8708202124 (1,20)		8708202131 (0,69)	
	Fluendo Facile 13	8708202124 (1,20)		8708202134 (0,67)	
<b>Pression de raccordement (mbar)</b>	Fluendo Facile 10	20	25	28/30	37
	Fluendo Facile 13				
<b>Pression du brûleur MAX (mbar)</b>	Fluendo Facile 10	> 9,5 vanne de gaz toute ouverte		27	34
	Fluendo Facile 13	11,5	10,4	25,3	36
<b>Pression du brûleur MIN (mbar)</b>	Fluendo Facile 10	1		3,6	
	Fluendo Facile 13	1		2,7	

Tab. 17 Pression du brûleur

- ▶ Placer l'interrupteur principal sur la position 0.

### 8.3 Changement de gaz

Utiliser uniquement les kits de conversion d'origine. La conversion ne doit être effectuée que par un technicien agréé. Les kits de conversion d'origine sont fournis avec les instructions de montage.

- ▶ Fermer le robinet de gaz.
- ▶ Débrancher l'interrupteur principal de l'appareil et démonter la partie frontale.
- ▶ Démontez le brûleur.

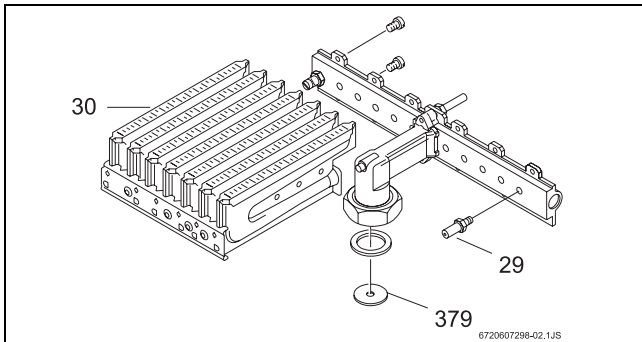


Fig. 27

- 29 Injecteur
- 30 Brûleur
- 379 Diaphragme gaz

- ▶ Démontez les deux rampes d'injecteurs et remplacez ces derniers.
- ▶ Dans le cas d'une conversion pour le gaz naturel monter le diaphragme gaz.
- ▶ Installer le brûleur.
- ▶ Ouvrir le couvercle du tableau électrique.
- ▶ Configurer le tableau électrique à l'aide du cavalier si nécessaire (voir Tab. 18).

- ▶ Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.

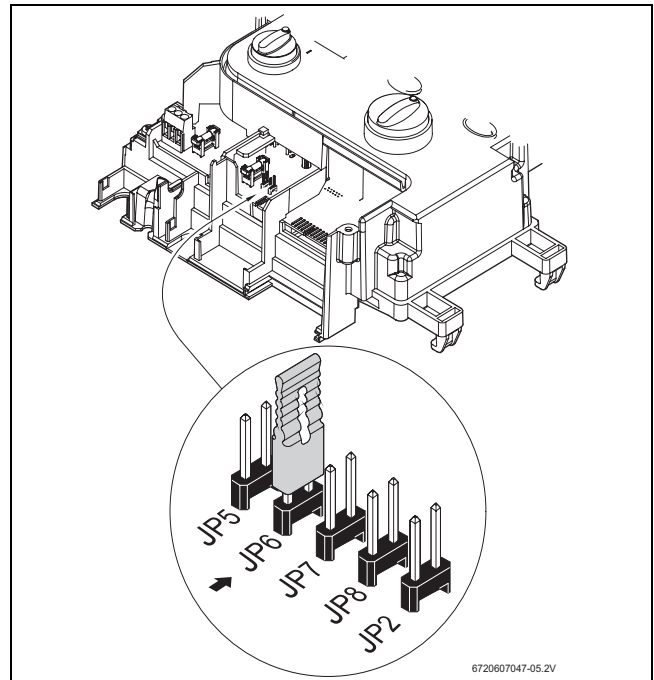


Fig. 28 Cavalier (sélection de la nature du gaz)

- ▶ Enregistrer le changement de type de gaz sur la plaque signalétique de l'appareil.

JP6	Type de gaz
avec cavalier	Gaz naturel
sans cavalier	Butane/propane

Tab. 18 Configuration de la nature de gaz avec le cavalier

## 9 Maintenance (devra être effectuée par un installateur spécialisé)

Afin de garantir que la consommation de gaz et la charge environnementale (pollution...) se maintiennent dans des valeurs négligeables à long terme, nous préconisons que l'appareil soit inspecté une fois par an et, le cas échéant, que des interventions de maintenance soient effectuées. Seul un Service d'Assistance Chaffoteaux est à même d'intervenir sur votre appareil et d'effectuer ces travaux.



La maintenance ne devra être effectuée que par un technicien autorisé.



### DANGER :

Risque d'électrocution!

- ▶ Le courant de l'appareil (disjoncteur, interrupteur de puissance de sécurité) doit toujours être coupé avant toute intervention sur la partie électrique.



### AVERTISSEMENT :

Avant d'effectuer tous travaux de maintenance:

- ▶ Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- ▶ Fermez la valve d'entrée d'eau.
- ▶ Fermez la valve de gaz.

- ▶ Seul un technicien qualifié est à même d'intervenir sur votre appareil.
- ▶ Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Commander les pièces de rechange conformément à la liste de pièces de rechange de l'appareil.
- ▶ Remplacer les joints et les joints toriques d'étanchéité démontés par des neufs.
- ▶ Seuls les lubrifiants indiqués ci-dessous doivent être employés :
  - Dans la partie hydraulique : Unisilikon L 641 (8 709 918 413 0)
  - Raccords filetés : HFt 1 v 5 (8 709 918 010 0).

### 9.1 Travaux périodiques de maintenance

#### Vérification fonctionnelle

- ▶ Vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments de sécurité, réglage et vérification.

#### Chambre de combustion

- ▶ Déterminer le niveau de propreté de la chambre de combustion.
- ▶ Si elle est sale :
  - Démontez la chambre de combustion et retirez le limiteur.
  - Nettoyer la chambre au moyen d'un jet d'eau puissant.
- ▶ En cas de salissure persistante : plonger les lames dans de l'eau chaude avec du détergent et les nettoyer avec soin.
- ▶ Si nécessaire : enlever le calcaire à l'intérieur de l'échangeur de chaleur et dans les tuyaux de raccords.
- ▶ Remonter la chambre de combustion en utilisant de nouveaux joints.
- ▶ Remonter le limiteur sur le support.

#### Brûleur

- ▶ Faire réviser le brûleur une fois par an et le nettoyer, si nécessaire.
- ▶ En cas de salissure importante (graisse, suie) : démonter le brûleur, le plonger dans de l'eau chaude avec du détergent et le nettoyer avec soin.

#### Filtre d'eau

- ▶ Fermer le robinet d'eau.
- ▶ Démontez le tuyau d'entrée de l'eau froide.
- ▶ Remplacer le filtre d'eau.

### 9.2 Mise en service après la réalisation des travaux de maintenance

- ▶ Resserrer tous les raccords.
- ▶ Lire le chapitre 3 « Utilisation » et le chapitre 8 « Réglage du gaz ».
- ▶ Vérifier le réglage du gaz (pression du brûleur).
- ▶ Vérifier les tuyaux d'évacuation des produits de combustion
- ▶ Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.

### 9.3 Remplacement des fusibles (tableau électrique)

Si la touche état du brûleur (→Fig. 4, [4]) n'émet pas de signal lumineux lors de la mise en service, il est très probable qu'un des fusibles soit endommagé.

Dans ce cas, procéder de la manière suivante:

- ▶ Retirer les vis du boîtier (→Fig. 29, [1]) et enlever le couvercle.

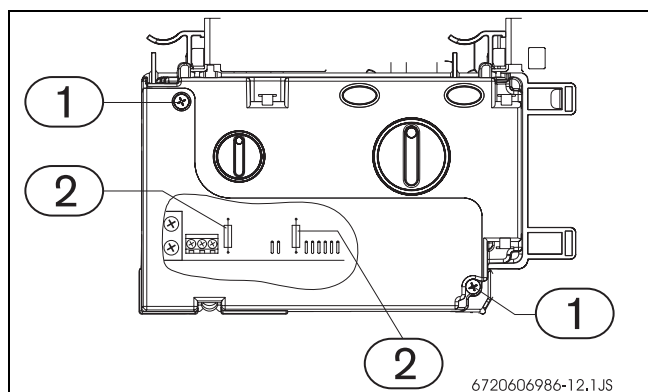


Fig. 29 Boîtier de commande

- ▶ Remplacer les fusibles (→Fig. 29, [2]).
- ▶ En cas de non résolution de panne, remplacer le tableau électrique.

#### 9.4 Sélection de la plage de température

L'appareil est réglé de série sur une plage de température de 35°C à 60°C.

Si vous désirez modifier celle-ci:

- ▶ Insérer le cavalier sur "JP7" pour obtenir une plage de température de 38°C à 50°C.

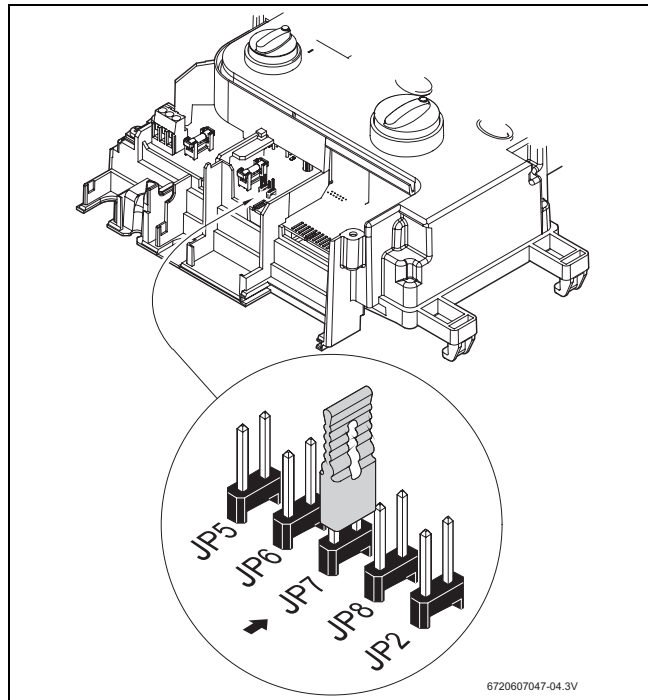


Fig. 30 Configuration de la plage de température

## 10 Problèmes

Note : Le montage, l'entretien et la réparation ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés. Le tableau ci-dessus décrit les solutions aux éventuels problèmes (les solutions suivies de \* ne devront être mises en oeuvre que par des techniciens qualifiés).

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas et le tableau électrique est éteint.	Alimentation électrique insuffisante.  Boîtier de commande ou fusibles endommagés.	Vérifier que la prise est alimentée en courant.  Remplacer le ou les fusibles ou le tableau électrique (voir chapitre 9.3).*
Appareil bloqué.	Raccordements aux sondes de température (CTN) mal effectués.	Vérifier les raccordements (voir diagnostic de panne).
L'appareil ne s'allume pas lors de la mise en service.	Raccordements mal effectués : <ul style="list-style-type: none"> <li>• détecteur de débit d'eau</li> <li>• Limiteur de température</li> <li>• pressostat</li> </ul>	Vérifier les raccordements.
Une étincelle se produit mais le brûleur ne s'allume pas, appareil bloqué.	L'électrode d'ionisation ne reçoit pas de signal.	Vérifier : <ul style="list-style-type: none"> <li>• alimentation de gaz.</li> <li>• système d'allumage (électrode d'ionisation et électrovannes)</li> </ul>
L'appareil s'allume seulement après plusieurs tentatives.	Air dans la conduite de gaz.	Vidanger la conduite de gaz. *
L'appareil en service s'éteint et se bloque.	Pressostat actionné.  CTN détecte une surchauffe.	Vérifier la sortie des gaz de combustion. Éliminer les salissures ou tout autre obstacle à un bon tirage. Vérifier les raccordements du pressostat.  Refroidir l'appareil et essayer à nouveau. Si le cas se reproduit, optimiser le rendement.
L'appareil fonctionne mais le voyant la touche (Fig. 4, pos. 1) clignote en rouge.	CTN mal monté.  La pression d'entrée gaz diminuée.	Vérifier le montage.  Vérifier la pression d'entrée gaz.

Tab. 19

## 11 Protection de l'environnement

La protection de l'environnement est une valeur de base du groupe Bosch.

Pour nous, la qualité de nos produits, la rentabilité et la protection de l'environnement constituent des objectifs aussi importants l'un que l'autre. Les lois et les règlements concernant la protection de l'environnement sont strictement observés.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### **Emballage**

En ce qui concerne l'emballage, nous participons aux systèmes de recyclage différents selon les pays, qui garantissent un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### **Vieux appareils**

Les vieux appareils contiennent certains matériaux qui devraient suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Les groupes de composants peuvent facilement être séparés et les matières plastiques sont indiquées. Les différents groupes de composants peuvent alors être triés et suivre leur voie de recyclage ou d'élimination appropriée.

---

## Notes



6720646184

Ariston Thermo Group  
Viale Aristide Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN) Italy

**[www.aristonthermo.com](http://www.aristonthermo.com)**